

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

Calibre 710 (25 RA SC PC AM 17 pierres)

Remontage automatique
Automatic winding
Cuerda automatica
Automatischer Aufzug
Carica automatica

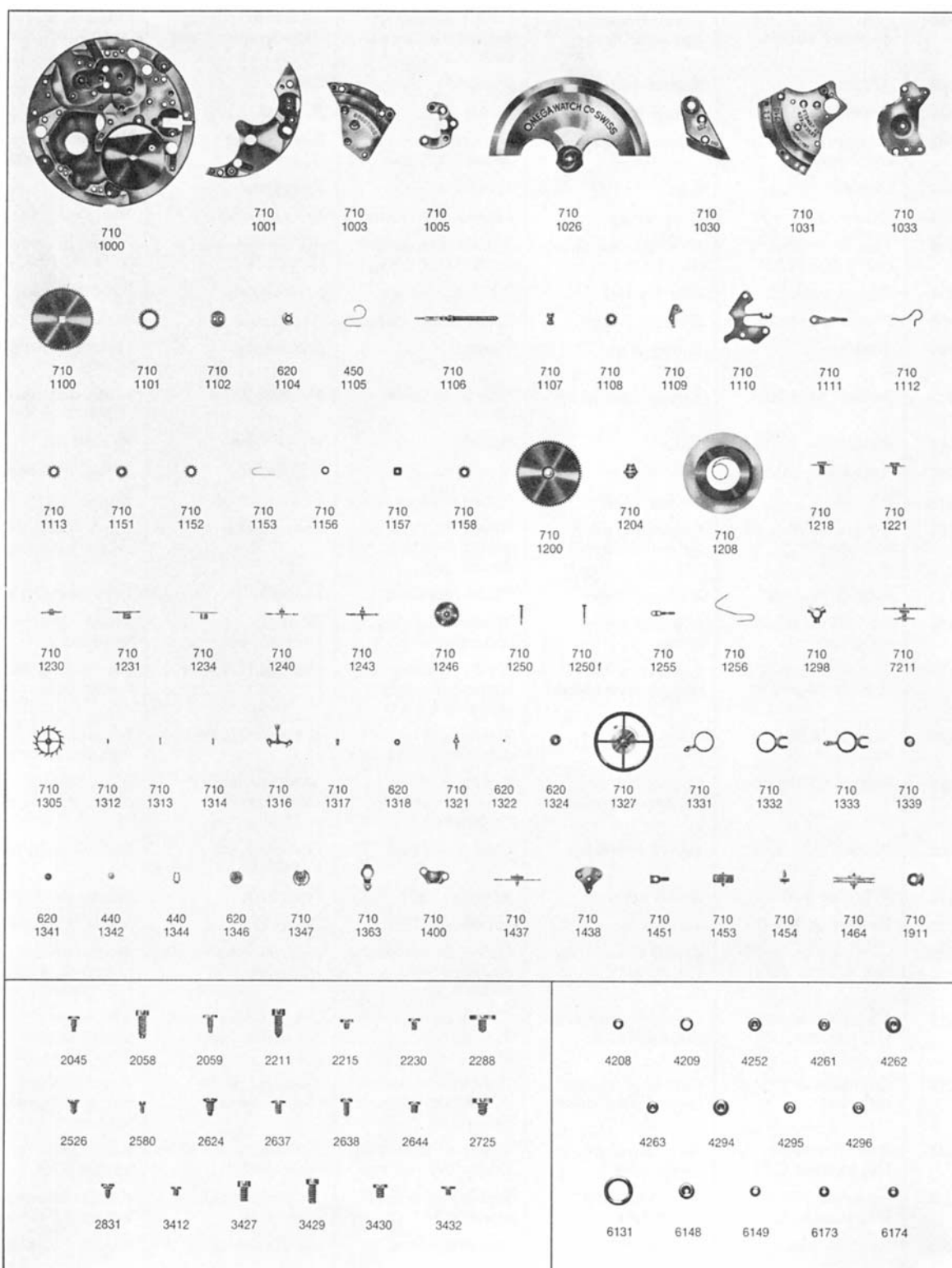
Seconde au centre
Sweep second
Segundero central
Zentrumsekunde
Secondi al centro

Pare-chocs
Shock protecting device
Dispositivo amortiguador
Stoßsicherung
Dispositivo ammortizzatore

Antimagnétique
Non magnetic
Antimagnético
Antimagnetisch
Antimagnetico

Marqué sur le pont supérieur du dispositif automatique:
Marked on the upper bridge for automatic device:
Marcado en el puente superior del dispositivo automático:
Bezeichnung auf der obern Brücke für Automatorrichtung:
Marcato sul ponte superiore del dispositivo automatico:

710



1 : 1

2 : 1

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
710.1000	Platine	<i>Plate</i>	Platina	<i>Werkplatte</i>	Piastra
710.1001	Pont de barillet	<i>Barrel bridge</i>	Puente de cubo	<i>Federhausbrücke</i>	Ponte del bariletto
710.1003	Pont de rouage	<i>Train wheel bridge</i>	Puente de rodaje	<i>Räderwerkbrücke</i>	Ponte del ruotismo
710.1005	Pont d'ancre	<i>Pallet cock</i>	Puente de ánora	<i>Ankerkloben</i>	Ponte d'ancora
710.1026	Rotor avec axe	<i>Rotor with axle</i>	Rotor con eje	<i>Rotor mit Achse</i>	Rotor con asse
710.1030	Coq	<i>Balance cock</i>	Puente de volante	<i>Unruhkloben</i>	Ponte del bilanciére
710.1031	Pont supérieur du dispositif autom.	<i>Upper bridge for automatic device</i>	Puente superior del dispositivo automático	<i>Obere Brücke für Automativorrichtung</i>	Ponte superiore del dispositivo automatico
710.1033	Pont inférieur du dispositif autom.	<i>Lower bridge for automatic device</i>	Puente inferior del dispositivo automático	<i>Untere Brücke für Automativorrichtung</i>	Ponte inferiore del dispositivo automatico
710.1100	Rochet	<i>Ratchet wheel</i>	Rochete	<i>Sperrad</i>	Rocchetto
710.1101	Roue de couronne	<i>Crown wheel</i>	Rueda de corona	<i>Kronrad</i>	Rocchetto a corona
710.1102	Noyau de roue de couronne	<i>Crown wheel core</i>	Sombrerete de rueda de corona	<i>Kronradkern</i>	Nocciolo del rocchetto a corona
620.1104	Cliquet	<i>Click</i>	Trinquete	<i>Sperrkegel</i>	Cricco
450.1105	Ressort de cliquet	<i>Click spring</i>	Muelle de trinquete	<i>Sperrkegelfeder</i>	Molla del cricco
710.1106	Tige de remontoir courte (L. 12.85)	<i>Winding stem short (L. 12.85)</i>	Tija de remontuar corta (L. 12.85)	<i>Aufzugwelle kurz (L. 12.85)</i>	Albero di carica corta (L. 12.85)
710.1107	Pignon coulant	<i>Clutch wheel</i>	Piñón corredizo	<i>Schiebetrieb</i>	Rocchetto scorrevole
710.1108	Pignon de remontoir	<i>Winding pinion</i>	Piñón de remontuar	<i>Aufzugtrieb</i>	Rocchetto di carica
710.1109	Tirette	<i>Setting lever</i>	Tirete	<i>Stellhebel</i>	Levetta di messa all'ora
710.1110	Ressort de tirette	<i>Setting lever spring</i>	Muelle de tirete	<i>Stellhebelfeder</i>	Molla della levetta di messa all'ora
710.1111	Bascule	<i>Yoke</i>	Báscula	<i>Wippe</i>	Bascula
710.1112	Ressort de bascule	<i>Yoke spring</i>	Muelle de báscula	<i>Wippenfeder</i>	Molla della bascula
710.1113	Renvoi	<i>Setting wheel</i>	Rueda de transmisión	<i>Zeigerstellrad</i>	Rinvio
710.1151	Renvoi de roue de couronne	<i>Connecting wheel for crown wheel</i>	Rueda de transmisión de rueda de corona	<i>Kronradtrieb</i>	Rinvio del rocchetto a corona
710.1152	Pignon baladeur	<i>Wig-wag pinion</i>	Piñón corredera	<i>Umstelltrieb</i>	Pignone ballerino
710.1153	Ressort du pignon baladeur	<i>Wig-wag pinion spring</i>	Muelle del piñón corredera	<i>Feder für Umstelltrieb</i>	Molla del pignone ballerino
710.1156	Bague de renvoi de roue de couronne	<i>Connecting wheel ring for crown wheel</i>	Anillo de rueda de transmisión de rueda de corona	<i>Kronradtrieb-Ring</i>	Anello di rinvio del rocchetto a corona
710.1157	Noyau de pignon baladeur	<i>Wig-wag pinion core</i>	Sombrerete de piñón corredera	<i>Umstelltrieb-Kern</i>	Nocciolo del pignone ballerino
710.1158	Renvoi de chaussée	<i>Connecting wheel for cannon pinion</i>	Rueda de transmisión de cañón de minutos	<i>Minutenrohrverbindungsrad</i>	Rinvio di rocchetto dei minuti
710.1200	Barillet avec arbre	<i>Barrel with arbor</i>	Cubo con árbol	<i>Federhaus mit Federwelle</i>	Bariletto con albero
710.1204	Arbre de barillet	<i>Barrel arbor</i>	Arbol de cubo	<i>Federwelle</i>	Albero del bariletto
710.1208	Ressort de barillet	<i>Mainspring</i>	Muelle real	<i>Zugfeder</i>	Molla del bariletto
710.1218	Chaussée de centre H0, hauteur 1.85	<i>Center cannon pinion H0, height 1.85</i>	Cañón de minutos de centro H0, altura 1.85	<i>Zentrumminutenrohr H0, Höhe 1.85</i>	Rocchetto dei minuti di centro H0, altezza 1.85
710.1221	Chaussée de centre H3, hauteur 2.60	<i>Center cannon pinion H3, height 2.60</i>	Cañón de minutos de centro H3, altura 2.60	<i>Zentrumminutenrohr H3, Höhe 2.60</i>	Rocchetto dei minuti di centro H3, altezza 2.60
710.1230	Chaussée de grande moyenne	<i>Cannon pinion for large driving wheel</i>	Cañón de minutos de rueda grande de arrastre	<i>Minutenrohr für Großbodenrad</i>	Rocchetto dei minuti per grande mediana
710.1231	Roue des heures H0, hauteur 0.99	<i>Hour wheel H0, height 0.99</i>	Rueda de horas H0, altura 0.99	<i>Stundenrad H0, Höhe 0.99</i>	Ruota della ore H0, altezza 0.99
710.1234	Roue des heures H3, hauteur 1.74	<i>Hour wheel H3, height 1.74</i>	Rueda de horas H3, altura 1.74	<i>Stundenrad H3, Höhe 1.74</i>	Ruota della ore H3, altezza 1.74
710.1240	Roue moyenne	<i>Third wheel</i>	Rueda primera	<i>Kleinbodenrad</i>	Ruota mediana

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
710.1243	Roue de seconde	<i>Fourth wheel</i>	Rueda de segundos	<i>Sekundenrad</i>	Ruota dei secondi
710.1246	Roue de minuterie	<i>Minute wheel</i>	Rueda de minuteria	<i>Wechselrad</i>	Ruota della minuteria
710.1250	Pignon de seconde au centre H0, hauteur 3.09	<i>Sweep second pinion H0, height 3.09</i>	Piñón de segundero central H0, altura 3.09	<i>Zentrumsekunden-trieb H0, Höhe 3.09</i>	Pignone dei secondi al centro H0, altezza 3.09
710.1250 f	Pignon de seconde au centre H3, hauteur 3.84	<i>Sweep second pinion H3, height 3.84</i>	Piñón de segundero central H3, altura 3.84	<i>Zentrumsekunden-trieb H3, Höhe 3.84</i>	Pignone dei secondi al centro H3, altezza 3.84
710.1255	Ressort-friction du pignon de seconde au centre	<i>Friction spring for sweep second pinion</i>	Muelle-fricción del pinon de segundero central	<i>Friktionsfeder für Zentrumsekunden-trieb</i>	Molla a frizione del pignone dei secondi al centro
710.1256	Ressort de renvoi flottant s/minuterie	<i>Spring of inter-mediate wheel floating on montion work</i>	Muelle de transmisión flotante s/minuteria	<i>Feder des Zeiger-stellrades auf dem Zeigerwerk schwebend</i>	Molla di rinvio galleggiante s/interruttore
710.1298	Clinquant	<i>Metal foil</i>	«Clinquant» (rodelas taladradas)	<i>Flitter</i>	Orpello
710.7211	Roue de grande moyenne avec pignon et chaussée montée	<i>Centre wheel and pinion with cannon pinion</i>	Rueda grande de arrastre con piñón y cañón de minutos montado	<i>Minutenrad mit Trieb und montiertem Minutenrohr</i>	Ruota di grande media con rotella dentata e rochetto dei minuti montato
710.1305	Roue d'échappement pivotée	<i>Escape wheel pivoted</i>	Rueda de áncora pivoteada	<i>Ankerrad mit Trieb</i>	Ruota d'ancora con albero
710.1312	Tige d'ancre	<i>Pallet staff</i>	Tija de áncora	<i>Ankerwelle</i>	Albero d'ancora
710.1313	Palette de sortie (levée de sortie)	<i>Exit pallet jewel</i>	Paleta de áncora, salida	<i>Ausgangs-Hebungs-stein</i>	Paletta d'uscita (leva d'uscita)
710.1314	Palette d'entrée (levée d'entrée)	<i>Entry pallet jewel</i>	Paleta de áncora, entrada	<i>Eingangs-Hebungs-stein</i>	Paletta d'entrata (leva d'entrata)
710.1316	Ancre montée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
710.1317	Piton	<i>Stud</i>	Pitón	<i>Spiral</i>	Pitone
620.1318	Virole	<i>Collet</i>	Virola	<i>Spiralrolle</i>	Virola
710.1321	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruhwell</i>	Albero del bilanci
620.1322	Cheville de plateau (ellipse)	<i>Roller jewel</i>	Clavija de platillo	<i>Hebelstein</i>	Caviglia del disco
620.1324	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
710.1327	Balancier avec spiral	<i>Balance with hair-spring regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanci
710.1331	Raquette (cercle de raquette)	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
710.1332	Flèche de raquette (corps de raquette)	<i>Regulator pointer</i>	Flecha raqueta	<i>Rückerstiel</i>	Freccia della racchetta
710.1333	Raquette en deux pièces	<i>Two-piece regulator</i>	Raqueta de dos piezas	<i>Rücker, zweiteilig</i>	Racchetta in due pezzi
710.1339	Régulateur de raquette	<i>Adjuster for regulator</i>	Regulador de raqueta	<i>Rückerregler</i>	Regolatore della racchetta
620.1341	Chatons, dessus et dessous	<i>In settings, upper and lower</i>	Chatones, encima y debajo	<i>Steinfutter, oben und unten</i>	Castoni, sopra e sotto
440.1342	Pierre de contre-pivot de balancier, dessus et dessous	<i>Cap jewel for balance, upper and lower</i>	Piedra de contra-pivote de volante, encima y debajo	<i>Deckstein für Unruh, oben und unten</i>	Pietra di controperno del bilanci, sopra e sotto
440.1344	Fixateur de contre-pivot, dessus et dessous	<i>End-piece holder, upper and lower</i>	Sujetador del contra-pivote, encima y debajo	<i>Halter für Zapfen-decke, oben und unten</i>	Fermo del contro-perno, sopra e sotto
620.1346	Incabloc, dessous	<i>Incabloc, lower</i>	Incabloc, debajo	<i>Incabloc, unten</i>	Incabloc, sotto
710.1347	Incabloc, dessus	<i>Incabloc, upper</i>	Incabloc, encima	<i>Incabloc, oben</i>	Incabloc, sopra
710.1363	Porte-piton	<i>Stud-holder</i>	Portapitón	<i>Spiralklötzchenträger</i>	Portapitone
710.1400	Axe de rotor	<i>Rotor axle</i>	Eje de rotor	<i>Rotorachse</i>	Asse di rotor
710.1437	Mobile entraîneur de rochet	<i>Driving gear for ratchet wheel</i>	Móvil de arrastre de roquete	<i>Antriebsorgan für Sperrad</i>	Mobile conduttore del rochetto
710.1438	Palier du mobile entraîneur de rochet	<i>Bearing for driving gear for ratchet wheel</i>	Soporte del móvil de arrastre de roquete	<i>Antriebsorgan für Sperradlager</i>	Mozzo del mobile conduttore del rochetto

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
710.1451	Clavette de rotor	<i>Gib of rotor</i>	Chaveta de rotor	<i>Rotorkeil</i>	Chiavetta di rotor
710.1453	Grand renvoi de roue d'armage	<i>Large wheel of winding wheel</i>	Rueda grande de transmisión de rueda de tensión	<i>Großes Zwischenrad für Spannrads</i>	Rinvio grande di ruota di carica
710.1454	Petit renvoi de roue d'armage	<i>Small wheel of winding wheel</i>	Rueda pequeña de transmisión de rueda de tensión	<i>Kleines Zwischenrad für Spannrads</i>	Rinvio piccolo di ruota di carica
710.1464	Mobile d'armage	<i>Winding gear</i>	Móvil de tensión	<i>Spannrads</i>	Mob'ile di carica
710.1911	Bride de fixation	<i>Casing clamp</i>	Brida de fijación	<i>Werkbefestigungsbügel</i>	Brida di fissaggio
2045	Vis de ressort-friction de pignon de seconde au centre	<i>Screw for friction spring for sweep second pinion</i>	Tornillo de muelle-fricción del piñón de segundero central	<i>Schraube für Friktionsfeder für Zentrumsekundentrieb</i>	Vite per la molla-frizione del pignone dei secondi al centro
2058	Vis de coq	<i>Screw for balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruh-kloben</i>	Vite del ponte del bilanciere
2058	Vis de pont supérieur du dispositif automatique	<i>Screw for upper bridge of automatic device</i>	Tornillo de puente superior del dispositivo automático	<i>Schraube für obere Brücke für Automaten-vorrichtung</i>	Vite del ponte superiore del dispositivo automatico
2059	Vis de pignon baladeur	<i>Screw for wig-wag pinion</i>	Tornillo de piñón corredera	<i>Schraube für Umstelltrieb</i>	Vite del pignone ballerino
2211	Vis de fixation de cercle d'agrandissement	<i>Screw for fixing enlargement ring</i>	Tornillo de sujeción de aro de agrandar	<i>Schraube zum Befestigen des Vergrößerungsreifens</i>	Vite di fissaggio del cerchio ingranditore
2215	Vis de cliquet	<i>Screw for click</i>	Tornillo de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegel</i>	Vite per il cricco
2230	Vis de palier de mobile entraîneur de rochet	<i>Screw for bearing for driving gear for ratchet wheel</i>	Tornillo de soporte del móvil de arrastre de rochete	<i>Schraube für Antriebsorgan für Sperradlager</i>	Vite di mozzo del mobile conduttore del rocchetto
2288	Vis de rochet	<i>Screw for ratchet wheel</i>	Tornillo de rochete	<i>Schraube für Sperrad</i>	Vite per il rocchetto
2526	Vis de cadran	<i>Screw for dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
2580	Vis de piton	<i>Screw for stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötzchen</i>	Vite per il pitone
2624	Vis de ressort de tirette	<i>Screw for setting lever spring</i>	Tornillo de muelle de tirete	<i>Schraube für Stellhebelfeder</i>	Vite per la molla della levetta di messa all'ora
2637	Vis d'axe de rotor	<i>Screw for rotor axle</i>	Tornillo de eje de rotor	<i>Schraube für Achse für Rotor</i>	Vite per l'asse di rotor
2638	Vis de tirette	<i>Screw for setting lever</i>	Tornillo de tirete	<i>Schraube für Stellhebel</i>	Vite della levetta di messa all'ora
2644	Vis de clavette de rotor	<i>Screw for gib of rotor</i>	Tornillo de chaveta de rotor	<i>Schraube für Rotorkeil</i>	Vite della chiavetta di rotor
2725	Vis de bride de fixation	<i>Screw for casing clamp</i>	Tornillo de brida de fijación	<i>Schraube für Werkbefestigungsbügel</i>	Vite per la brida di fissaggio
2831	Vis de ressort de pignon baladeur	<i>Screw for wig-wag pinion spring</i>	Tornillo de muelle del piñón corredera	<i>Schraube für Feder für Umstelltrieb</i>	Vite della molla del pignone ballerino
3412	Vis de noyau de roue de couronne	<i>Screw for crown wheel core</i>	Tornillo de sombrere de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradkern</i>	Vite per il nocciolo del rocchetto a corona
3427	Vis de pont de barillet	<i>Screw for barrel bridge</i>	Tornillo de puente de cubo	<i>Schraube für Federhausbrücke</i>	Vite del ponte del barileto
3427	Vis de pont de rouage	<i>Screw for train wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rodaje	<i>Schraube für Räderwerkbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo
3429	Vis de pont inférieur du dispositif automatique	<i>Screw for lower bridge of automatic device</i>	Tornillo de puente inferior del dispositivo automático	<i>Schraube für untere Brücke für Automaten-vorrichtung</i>	Vite del ponte inferiore del dispositivo automatico
3430	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for pallet cock</i>	Tornillo de puente de ánora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
3432	Vis de renvoi de roue de couronne	<i>Screw for connecting wheel for crown wheel</i>	Tornillo de rueda de transmisión de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradtrieb</i>	Vite del rinvio del rocchetto a corona
4208	Pierre de roue d'échappement, dessous	<i>Jewel for escape wheel, lower</i>	Piedra de rueda de ánora, debajo	<i>Stein für Ankerrad, unten</i>	Pietra della ruota d'ancora, sotto

CALIBRE 710 (25 RA SC PC AM 17 pierres)

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
4209	Pierre d'ancre, dessus – dessous	<i>Jewel for pallet staff, upper – lower</i>	Piedra de áncora, encima – debajo	<i>Stein für Anker, oben – unten</i>	Pietra d'ancora, sopra – sotto
4252	Pierre de grande moyenne, dessus	<i>Jewel for large driving wheel and pinion, upper</i>	Piedra de rueda grande de arrastre, encima	<i>Stein für Großbodenrad, oben</i>	Pietra della grande mediana, sopra
4261	Pierre de roue de seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Pietra della ruota dei secondi, sopra
4262	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto
4263	Pierre de roue d'échappement, dessus	<i>Jewel for escape wheel, upper</i>	Piedra de rueda de áncora, encima	<i>Stein für Ankerrad, oben</i>	Pietra della ruota d'ancora, sopra
4294	Pierre de grande moyenne, dessous	<i>Jewel for large driving wheel and pinion, lower</i>	Piedra de rueda grande de arrastre, debajo	<i>Stein für Großbodenrad, unten</i>	Pietra della grande mediana, sotto
4295	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Kleinbodenrad, oben</i>	Pietra della ruota mediana, sopra
4296	Pierre de roue moyenne, dessous	<i>Jewel for third wheel, lower</i>	Piedra de rueda primera, debajo	<i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>	Pietra della ruota mediana, sotto
6131	Bouchon de roue d'armage, dessous	<i>Bushing for winding wheel, lower</i>	Aro de metal de rueda de tensión, debajo	<i>Zapfenfutter für Spannrad, unten</i>	Boccola della ruota di carica, sotto
6148	Bouchon de grand renvoi de roue d'armage, dessous	<i>Bushing for large wheel of winding wheel, lower</i>	Aro de metal de rueda grande de transmisión de rueda de tensión, debajo	<i>Zapfenfutter für großes Zwischenrad für Spannrad, unten</i>	Boccola del rinvio grande di ruota di carica, sotto
6148	Bouchon de petit renvoi de roue d'armage, dessous	<i>Bushing for small wheel of winding wheel, lower</i>	Aro de metal de rueda pequeña de transmisión de rueda de tensión, debajo	<i>Zapfenfutter für kleines Zwischenrad für Spannrad, unten</i>	Boccola del rinvio piccolo di ruota di carica, sotto
6149	Bouchon de grand renvoi de roue d'armage, dessus	<i>Bushing for large wheel of winding wheel, upper</i>	Aro de metal de rueda grande de transmisión de rueda de tensión, encima	<i>Zapfenfutter für großes Zwischenrad für Spannrad, oben</i>	Boccola del rinvio grande di ruota di carica, sopra
6149	Bouchon de petit renvoi de roue d'armage, dessus	<i>Bushing for small wheel of winding wheel, upper</i>	Aro de metal de rueda pequeña de transmisión de rueda de tensión, encima	<i>Zapfenfutter für kleines Zwischenrad für Spannrad, oben</i>	Boccola del rinvio piccolo di ruota di carica, sopra
6149	Bouchon de roue d'armage, dessus	<i>Bushing for winding wheel, upper</i>	Aro de metal de rueda de tensión, encima	<i>Zapfenfutter für Spannrad, oben</i>	Boccola della ruota di carica, sopra
6173	Bouchon d'arbre de barillet, dessus	<i>Bushing for barrel arbor, upper</i>	Aro de metal para el árbol de cubo, encima	<i>Zapfenfutter für Federwelle, oben</i>	Boccola dell'albero del bariletto, sopra
6174	Bouchon de mobile entraîneur de rochet, dessus	<i>Bushing for driving gear of ratchet wheel, upper</i>	Aro de metal del móvil de arrastre de roquete, encima	<i>Zapfenfutter für Antriebsorgan des Sperrades, oben</i>	Boccola del mobile conduttore del rocchetto, sopra